

PROTOKOLL

der 121. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.3.2007.

Der Südtiroler Landtag ist am 8.3.2007 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Drⁱⁿ Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Vizepräsidentin Thaler Zelger verliest dieselbe das Protokoll der 120. Landtagssitzung vom 7.3.2007, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Hans Berger (entsch.)
2. Dr. Luis Durnwalder (entsch.)
3. Pius Leitner (entsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort:

TOP 130) Landesgesetzentwurf Nr. 109/06: „Änderungen des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4 ‚Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft‘“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Frick – Mitberichterstatte LR Widmann).

Der Präsident erinnert daran, dass gestern Nachmittag die Generaldebatte zum Gesetzentwurf abgeführt und die Sitzung dann auf Antrag der SVP-Fraktion vorzeitig beendet worden ist, um innerhalb der Fraktion Beratungen im Zusammenhang mit der nun anstehenden Behandlung der drei zum Gesetzentwurf eingebrachten Beschlussanträge durchführen zu können.

PROCESSO VERBALE

della 121ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'8.3.2007.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8.3.2007 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Effettuato l'appello nominale, la vicepresidente Thaler Zelger dà lettura del processo verbale della 120ma seduta del 7.3.2007, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Hans Berger (giust.)
2. dott. Luis Durnwalder (giust.)
3. Pius Leitner (giust.)

Il presidente prosegue con la trattazione dell'ordine del giorno:

punto 130) all'odg: disegno di legge provinciale n. 109/06: „Modifiche della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante ‚Interventi della provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia‘“ (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick - correlatore ass. Widmann).

Il presidente ricorda che ieri pomeriggio si è svolta la discussione generale sul disegno di legge e che poi la seduta è stata chiusa anticipatamente su richiesta del gruppo consiliare SVP, che desiderava consultarsi in merito all'esame dei tre ordini del giorno presentati al disegno di legge.

Nach diesem Hinweis bringt der Präsident die eingebrachten Beschlussanträge zur Behandlung.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Stocker, Unterberger, Thaler Zelger, Klotz, Ladurner, Stirner Brantsch und Mair, betreffend die Berücksichtigung von Frauenmaßnahmen bei der Wirtschaftsförderung.

Der Präsident setzt die Behandlung des Beschlussantrages kurzfristig aus, da ein Änderungsantrag zu Punkt 3 des verpflichtenden Teils in Ausarbeitung ist.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 2, eingebracht vom Abg. Pöder, betreffend Maßnahmen für zeitlich und inhaltlich höhere Transparenz bei der Bearbeitung von Beitragsgesuchen im Bereich der gewerblichen Wirtschaft – „Virtuelles Ticketsystem für die Wirtschaftsförderung“.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöger, spricht LR Frick für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Stocker, Unterberger, Thaler Zelger, Klotz, Ladurner, Stirner Brantsch und Mair, betreffend die Berücksichtigung von Frauenmaßnahmen bei der Wirtschaftsförderung.

Nach der Verlesung durch den Präsidenten des Beschlussantrages sowie des von den Einbringerinnen zu Punkt 3 des verpflichtenden Teils eingebrachten Änderungsantrages sprechen zu dem damit geänderten Beschlussantrag die Abg.en Kury, Stocker und Seppi sowie, nach einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten, die Abg.en Pöder, Sigismondi und Pasquali sowie die LR Frick und Theiner für die Landesregierung.

Im Sinne des vom Abg. Sigismondi gestellten Antrages wird der Beschlussantrag Abstimmungen nach getrennten Teilen unterzogen. In diesen Abstimmungen werden zunächst die Prämissen und Punkt 1 des verpflichtenden Teils einstimmig genehmigt, in der Folge Punkt 2 des verpflichtenden Teils ebenfalls einstimmig genehmigt und schließ-

Dopo questo intervento il presidente pone in trattazione i suddetti ordini del giorno.

Ordine del giorno n. 1, presentato dalle conss. Kury, Stocker, Unterberger, Thaler Zelger, Klotz, Ladurner, Stirner Brantsch e Mair, concernente gli interventi a favore delle donne nell'ambito del sostegno dell'economia.

Il presidente sospende brevemente l'esame dell'ordine del giorno in quanto è in fase di elaborazione un emendamento al punto 3 della parte impegnativa.

Ordine del giorno n. 2, presentato dal cons. Pöder, concernente misure per una maggiore trasparenza, nei tempi e nei contenuti, nell'esame di domande di contributo nel settore dell'economia - "Sistema virtuale di identificazione negli interventi a sostegno dell'economia".

Sull'ordine del giorno, letto dal presentatore cons. Pöder, interviene l'ass. Frick per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene respinto a maggioranza con 4 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 1, presentato dalle conss. Kury, Stocker, Unterberger, Thaler Zelger, Klotz, Ladurner, Stirner Brantsch e Mair, concernente gli interventi a favore delle donne nell'ambito del sostegno dell'economia.

Dopo la lettura da parte del presidente dell'ordine del giorno nonché dell'emendamento delle presentatrici al punto 3 della parte impegnativa, intervengono sull'ordine del giorno così emendato i conss. Kury, Stocker e Seppi, e dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori, i conss. Pöder, Sigismondi e Pasquali nonché gli ass. Frick e Theiner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è posto in votazione per parti separate come richiesto dal cons. Sigismondi. Dapprima sono approvate all'unanimità le premesse e il punto 1 della parte impegnativa, poi è approvato sempre all'unanimità il punto 2 della parte impegnativa e infine è approvato con 1 voto contrario, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli il punto 3

lich Punkt 3 des verpflichtenden Teils mit 1 Nein-Stimme, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 3, eingebracht vom Abg. Pöder, betreffend Verringerung der Bürokratie.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages verliest der Präsident den vom Abg. Munter zum verpflichtenden Teil eingebrachten Änderungsantrag und fragt den Einbringer, ob er den Änderungsantrag annimmt.

Der Abg. Pöder bejaht die Frage und erläutert in der Folge den damit abgeänderten Beschlussantrag näher.

Zum Beschlussantrag sprechen noch die Abg.en Munter und Heiss. LR Frick ersucht daraufhin um ein 10-minütige Unterbrechung der Sitzung, um eine Beratung zu dem in Behandlung stehenden Beschlussantrag durchführen zu können.

Die Vizepräsidentin gibt dem Antrag statt und unterbricht um 11.27 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 11.51 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung spricht LR Gnechchi für die Landesregierung.

Der Abg. Baumgartner beantragt daraufhin in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten, Abstimmungen nach getrennten Teilen sowohl was die Prämissen, als auch was den aufgrund des vom Abg. Munter eingebrachten und vom Abg. Pöder angenommenen Änderungsantrages geänderten verpflichtenden Teil des Beschlussantrages (Tagesordnung) anbelangt.

Im Sinne des erwähnten Antrages wird der Beschlussantrag hierauf sechs Abstimmungen nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- erster Teil der Prämissen (vom Beginn bis zu den Worten „von vier gefährlichen Stoffen aus“ einschließlich): genehmigt mit 2 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- zweiter Teil der Prämissen (ab den Worten „Für das Erlangen der Diplome...“ bis zum Schluss): abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Punkt 1 des verpflichtenden Teils ohne die Textpassage „im Sinne der in der Prämisse

della parte impegnativa.

Ordine del giorno n. 3, presentato dal cons. Pöder, concernente la riduzione degli adempimenti burocratici.

Dopo la lettura dell'ordine del giorno, il presidente legge l'emendamento alla parte impegnativa presentato dal cons. Munter, e chiede al presentatore se lo accetta.

Il cons. Pöder risponde affermativamente e in seguito illustra l'ordine del giorno così emendato.

Sull'ordine del giorno intervengono ancora i cons. Munter e Heiss. L'ass. Frick chiede a questo punto un'interruzione di dieci minuti della seduta ai fini di una consultazione in merito all'ordine del giorno in trattazione.

La vicepresidente accoglie la richiesta e interrompe la seduta alle ore 11.27.

La seduta riprende alle ore 11.51.

Dopo la ripresa dei lavori, interviene l'ass. Gnechchi per la Giunta provinciale.

Il cons. Baumgartner chiede in un intervento sull'ordine dei lavori la votazione per parti separate delle premesse e della parte impegnativa modificata in seguito all'approvazione dell'emendamento presentato dal cons. Munter e accettato dal cons. Pöder.

Come richiesto, l'emendamento è sottoposto a 6 votazioni con il seguente esito:

- prima parte delle premesse (dall'inizio fino alle parole “si tratta di 4 sostanze” incluse): approvata con 2 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- seconda parte delle premesse (a partire dalle parole “Per ottenere i diplomi ...” fino alla fine): respinta con 3 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari;
- punto 1 della parte impegnativa senza le parole “come proposte nelle premesse del

zu diesem Beschlussantrag aufgezeigten Problematiken und Vorschläge“ sowie ohne die mit dem angenommenen Änderungsantrag hinzugefügte Textpassage „insbesondere sollen bereits vorhandene Befähigungen, Ausbildungen oder Prüfungen entsprechende Berücksichtigung finden“: genehmigt mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen

- Textpassagen „im Sinne der in der Prämisse zu diesem Beschlussantrag aufgezeigten Problematiken und Vorschläge“ sowie “; insbesondere sollen bereits vorhandene Befähigungen, Ausbildungen oder Prüfungen entsprechende Berücksichtigung finden“ in Punkt 1 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 2 Ja-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen

- 1. Teil des Punktes 2 des verpflichtenden Teils vom Beginn des Textes bis zu den Worten „...jedoch drastisch verringert wird“ einschließlich (dieser Text entspricht dem ursprünglichen Wortlaut des Punktes 2): abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen

- 2. Teil des Punktes 2 des verpflichtenden Teils bzw. die Textpassage „Im Zuge aller behördlichen Kontrolltätigkeiten ist im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten das Prinzip ‚Beraten statt Strafen‘ anzuwenden“ (dieser Text entspricht dem Wortlaut des vom Abg. Munter eingebrachten und vom Abg. Pöder angenommenen Änderungsantrages): genehmigt mit 1 Nein-Stimme, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

Die Vizepräsidentin stellt daraufhin fest, dass damit alle drei zum Gesetzentwurf eingebrachten Beschlussanträge behandelt worden sind und bringt deshalb den Übergang von der General- zur Artikeldebatte des Gesetzentwurfes zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 3 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 1: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende vier Änderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97-quater der GO gemeinsam erfolgt:

presente ordine del giorno” e le parole “in riferimento alle problematiche di cui sopra” nonché senza le parole aggiunte con l’emendamento approvato “; inoltre devono essere presi in dovuta considerazione in particolare le abilitazioni conseguite, i corsi di formazione frequentati o gli esami sostenuti”: approvato con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli;

- le parole “come proposte nelle premesse del presente ordine del giorno”, le parole “in riferimento alle problematiche di cui sopra” e le parole “; inoltre devono essere presi in dovuta considerazione in particolare le abilitazioni conseguite, i corsi di formazione frequentati o gli esami sostenuti” al punto 1 della parte impegnativa: respinte con 2 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari;

- prima parte del punto 2 dell’impegnativa dall’inizio fino alle parole “le aziende piccole e piccolissime” incluse (questo testo corrisponde alla formulazione originaria del punto 2): respinta con 3 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari;

- seconda parte del punto 2 dell’impegnativa ovvero le parole “nell’ambito dell’attività di controllo da parte della autorità va tenuto conto nei limiti delle possibilità previste dalla legge, del principio ‘informare piuttosto che punire’” (questo testo corrisponde alla formulazione dell’emendamento presentato dal cons. Munter e accettato dal cons. Pöder): approvata con 1 voto contrario, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

La vicepresidente constata che sono stati trattati tutti e tre ordini del giorno presentati al disegno di legge e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale alla discussione articolata.

Il passaggio è approvato con 3 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 1: letto l’articolo, è data lettura dei seguenti 4 emendamenti la cui trattazione avviene congiuntamente ai sensi dell’articolo 97-quater del regolamento interno:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 4).

Nach der Erläuterung der Änderungsanträge durch den Ersteinbringer, Abg. Heiss, spricht für die Landesregierung LR Frick.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgende Ergebnisse bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.

Der damit unverändert gebliebene Artikel wird dagegen ohne weitere Wortmeldungen mit 6 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 8 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei von den Abg.en Heiss, Kury und Dello Sbarba eingebrachten Änderungsanträge, die zum einen auf die Streichung des gesamten Artikels (Änderungsantrag Nr. 1) und zum anderen auf die Ersetzung desselben (Änderungsantrag Nr. 2) abzielen, erläutert der Abg. Heiss die Änderungsanträge näher.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 5, presentato dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti, illustrati dal primo firmatario cons. Heiss, replica l'ass. Frick per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente, con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2: respinto con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 4: respinto con 5 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo rimasto così invariato è invece approvato senza ulteriori interventi con 6 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Articolo 2: l'articolo è approvato senza interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 3: l'articolo è approvato senza interventi con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 4: letto l'articolo, è data lettura di due emendamenti presentati dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba, tendenti l'uno a sopprimere l'intero articolo (emendamento n. 1) e l'altro a sostituirlo (emendamento n. 2), dopodiché il cons. Heiss illustra i due emendamenti.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 8 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und 14 Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 10 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung.

Der damit unverändert gebliebene Artikel wird hingegen ohne weitere Wortmeldungen mit 12 Ja-Stimmen, 11 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung genehmigt.

Art. 5: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei von den Abg.en Heiss, Kury und Dello Sbarba eingebrachten Änderungsanträge verlesen, welche auf die Streichung der im Artikel 23 des LG Nr. 4/1997 hinzugefügten Absätze 6 (Änderungsantrag Nr. 1) und 7 (Änderungsantrag Nr. 2) abzielen.

Die Behandlung der beiden Änderungsanträge erfolgt im Sinne von Art. 97-quater der GO gemeinsam.

Nach der Erläuterung der zwei Änderungsanträge durch den Ersteinbringer, Abg. Heiss, spricht die Abg. Kury, die am Ende ihrer Wortmeldung die geheime Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 2 beantragt.

In den darauffolgenden Abstimmungen wird zunächst der Änderungsantrag Nr. 1 in einer offenen Abstimmung mit 7 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und 12 Nein-Stimmen und in der Folge auch der Änderungsantrag Nr. 2 in einer im Sinne des von der Abg. Kury gestellten Antrages geheim durchgeführten Abstimmung mit 10 Ja-Stimmen und 19 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Nach Wortmeldungen der Abg.en Seppi und Pasquali zum Fortgang der Arbeiten bringt der Präsident, nachdem zu Art. 5 selbst keine Wortmeldungen erfolgen, diesen zur Abstimmung.

Der Artikel wird mit 8 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Heiss, Seppi, Klotz und Baumgartner.

Der Gesetzentwurf wird schließlich der geheimen Schlussabstimmung unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 30

Ja-Stimmen: 18

Nein-Stimmen: 9

weiße Stimmzettel: 3

- emendamento n. 1: respinto con 8 voti favorevoli, 3 astensioni e 14 voti contrari

- emendamento n. 2: respinto con 10 voti favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione.

L'articolo rimasto così invariato è invece approvato senza ulteriori interventi con 12 voti favorevoli, 11 voti contrari e 1 astensione.

Articolo 5: letto l'articolo, è data lettura di due emendamenti presentati dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba, tendenti alla soppressione dei commi 6 (emendamento n. 1) e 7 (emendamento n. 2) inseriti nell'articolo 23 della legge provinciale n. 4/1997.

L'esame dei due emendamenti avviene congiuntamente ai sensi all'articolo 97-quater del regolamento interno.

Dopo l'illustrazione dei due emendamenti da parte del primo firmatario, cons. Heiss, interviene la cons. Kury, che al termine del suo intervento chiede la votazione a scrutinio segreto sull'emendamento n. 2.

Nelle successive votazioni l'emendamento n. 1 è respinto a maggioranza nell'ambito di una votazione palese con 7 voti favorevoli, 3 astensioni e 12 voti contrari, mentre l'emendamento n. 2 è anch'esso respinto a maggioranza con 10 voti favorevoli e 19 voti contrari nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesta dalla cons. Kury.

Dopo gli interventi dei cons. Seppi e Pasquali sull'ordine dei lavori, il presidente pone in votazione l'articolo 5 visto che non ci sono richieste di parola al riguardo.

L'articolo è approvato con 8 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Heiss, Seppi, Klotz e Baumgartner.

Il disegno di legge è infine posto in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 18

voti contrari: 9

schede bianche: 3

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis, stellt fest, dass der Gesetzentwurf genehmigt worden ist, weist darauf hin, dass mit der Genehmigung des Gesetzentwurfes Nr. 109/06 die Tagesordnung erschöpft ist, da keine weiteren von der Landesregierung bzw. der politischen Mehrheit eingebrachte Gesetzentwürfe mehr zur Behandlung anstehen, und schließt hierauf um 13.03 Uhr die Sitzung und die laufende Sitzungsfolge.

Dr.Pe/sm

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constata che il disegno di legge è stato approvato e ricorda che con l'approvazione del disegno di legge provinciale n. 119/06 è conclusa la trattazione dei punti all'ordine del giorno in quanto non ci sono da esaminare altri disegni di legge della Giunta provinciale ovvero dalla maggioranza politica e alle ore 13.03 egli chiude pertanto la seduta e anche la sessione in corso.

PA/hz

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE

- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA

- Drⁱⁿ Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Georg Pardeller -